

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le mardi 2 octobre 2018 à 18 h 30
au Centre communautaire de l'Est
9665, boulevard Gouin Ouest**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Tuesday, October 5, 2018 at 6:30 p.m.
at the East Community Center
9665, boulevard Gouin Ouest**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin

La conseillère Louise Leroux est absente

Councillor Louise Leroux was absent

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob, et le secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, was present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans
le présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance
ouverte à 18 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 6:30 p.m.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à
19 h 10.

The public question period started at 7:10 p.m.

Au cours de cette période, les personnes
suivantes se sont adressées aux membres
du conseil sur les sujets indiqués
ci-dessous:

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below:

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

Mme Martha Bond

Mrs. Martha Bond

- Budget 2019
- Masse salariale

- 2019 budget
- Payroll

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 2 octobre 2018 à 18 h 30 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 2, 2018 at 6:30 be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0287

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0287

BUDGET 2019

2019 BUDGET

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2019;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2019;

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le budget de fonctionnement 2019 dressé par la Division des ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2019 operating budget drawn up by the Financial Resources Division of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.01 1184528004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0288

ADOPTION DE LA PLANIFICATION BUDGÉTAIRE ET DE LA PROGRAMMATION DES PROJETS DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2019-2020-2021

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'adopter la planification budgétaire et la programmation des projets du Programme triennal d'immobilisations 2019-2020-2021 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1186781003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0289

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 20.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0288

ADOPTION OF THE BUDGET PLANNING AND THE PROJECTS PROGRAMMING FOR THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES 2019-2020-2021

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO adopt the three-year programme of capital expenditures 2019-2020-2021 budget planning and projects programming of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0289

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :20 P.M.

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough